

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

ОШСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

Факультет русской филологии

**Кафедра иностранных языков и межкультурных коммуникаций**

«Утверждена»  
На заседании кафедры  
Протокол № \_\_\_\_ от  
« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2022 г  
Зав.каф. \_\_\_\_\_ Сабирова В.К.

«Утверждено» -  
Председатель УМС  
\_\_\_\_\_

### **ПРОГРАММА ОБУЧЕНИЯ СТУДЕНТОВ**

**(Syllabus)**

По дисциплине «**Домашнее чтение**»

Для студентов группы ЛМК-1-21

Форма обучения: **дневная**

Всего кредитов – **2**, курс **3**, семестр

Общая трудоемкость – **45** час, в том числе

Лек. – **18, 27** – Ауд.

Количество рубежных контролей (РК) – **2**, экзамен – **3** семестр

#### **Данные о преподавателя:**

Муктарова А.Э... - препод. кафедры иностранных языков и МК кабинет №225

факультета русской филологии ОшГУ

**Контактная информация:** Тел. (0701)303064

Email: aidaimran92@gmail.com

Дата: 2022-2023 учебный год.

**Целью** курса является овладение и развитие практических навыков аналитического чтения художественного текста. Системный многоуровневый анализ художественного текста предполагает описание его общелитературных, композиционных, лингвостилистических, содержательных характеристик.

Курс «Домашнее чтение художественного текста» основан на работе с художественными текстами англоязычных и американских авторов, представляющих различные литературные направления (юмористическая литература, реализм, романтизм, и т.д.).

Изучение стилистических приемов предполагает их узнавание в тексте и комментарий эффекта, производимого данными приемами в конкретных случаях употребления. В конце работы над каждым текстом проводится обобщение и делаются выводы, указывающие на важность выделенных стилистических особенностей для создания особой атмосферы каждого отдельного текста и реализации авторского замысла, устанавливаются особенности, характеризующие то или иное литературное направление и индивидуальный авторский стиль.

## 2. Результаты обучения (РОд) и компетенции студента, формируемые в процессе изучения дисциплины «Практикум по ПКПЯ»

В процессе освоения дисциплины студент достигнет следующих **результатов обучения (РО)** и будет обладать соответствующими **компетенциями**:

Код РО ООП	Компетенции ООП	Формулировка РО дисциплины (РОд)	РО темы (РОт)
РО2– использует программные ресурсы, основные приемы обработки информации в профессиональной деятельности.	<i><b>ОК-3</b> - приобретает новые знания с большой степенью самостоятельности, используя современные и информационные технологии</i>	После изучения дисциплины студент: <b>умеет:</b> - орфографически и пунктуационно правильно писать различные виды диктантов, эссе в пределах лексического минимума 1 курса.  - выразить мысли в связи с тематикой предусмотренной программой. - передавать содержание прочитанного или прослушанного текста с учетом коммуникативной ситуации;	Текст Ч. Диккенса «Большие надежды» У. Теккерей как мастер персонажных характеристик. Способы изображения комического в творчестве М.Твена Драматургия Б.Шоу <b>Знает:</b> коммуникативные функции речевого этикета; - выражения, относящиеся к указанному тематическому материалу; <b>Умеет:</b> - использовать речевые образцы, соблюдая нормы английского произношения;
	<i><b>ИК-4</b> - способен осуществлять деловое общение: публичные выступления, переговоры, проведение совещаний, деловую переписку, электронные коммуникации;</i>	<b>Знает:</b> - функциональные стили и их лексико-грамматические	

<b>РОЗ</b> – владеет тремя языками: английским языком на уровне С1, официальным на уровне В2, государственным на уровне В2.	<b>ИК-2</b> - умеет логически верно, аргументировано и ясно строить свою устную и письменную речь на государственном и официальном языках;	характеристики, основные типы языковых норм; - выражение классного обихода с целью давать фрагменты уроков в пределах пройденной тематики.  <b>Владеет:</b> - приемами передачи содержание прочитанного текста; - приемами самостоятельного изучения языковых явлений.	- сопоставлять традиции и обычаи Кыргызстана и Великобритании;
	<b>ИК-3</b> - владеет вторыми иностранным языком на уровне социального общения;		

### Место учебной дисциплины в структуре ООП ВПО

Курс «Домашнее чтение текста» входит в вариативную часть цикла кпв, что предполагает формирование у студентов специальных компетенции в рамках выбранного образовательного направления.

В методическом плане курс опирается на знания, полученные студентами в общеобразовательных учебных учреждениях, а также в курсах «Практический курс первого иностранного языка», «Практикум по культуре речи общения». Набор формируемых компетенций предполагает знание основных лингвистических средств, средств языковой выразительности и принципов их функционирования, а также знание закономерностей построения текста на иностранном языке и их применение в коммуникативных ситуациях.

#### 4. Карта компетенций дисциплины «Домашнее чтение»

	Компетенции темы	ОК-3	ПК-1	СЛК -1	СЛК -2	ИК-1	Кол- во комп ет.
1	Текст Ч. Диккенса «Большие надежды»	+	+	+	+		4
2	У. Теккерей как мастер персонажных характеристик.	+	+	+	+		4
3	Способы изображения комического в творчестве М.Твена	+	+				2
4	Драматургия Б.Шоу	+	+				2
5	Реалистическая проза Дж. Голсуорси	+	+				2

## 5. Технологическая карта дисциплины Аналитическое чтение за третий семестр

Модули	ЛЕК.	АУД.	Прак.зан.		СРС		РК	ИК	Баллы
			час	балл	час	балл			
<b>I</b>	10	12	12	10	12	10	10б		30
<b>II</b>	10	13	13	10	13	10	10б		30
<b>ИК</b>								40б	40
<b>Всего:</b>	<b>20ч</b>	<b>25</b>	<b>25 ч</b>	<b>20 балл</b>	<b>46 ч</b>	<b>20 балл</b>	<b>20 балл</b>	<b>40 балл</b>	<b>100 балл</b>
	<b>45ч</b>								

## 6. Карта накопления баллов по дисциплине «Домашнее чтение» за первый семестр

	Модуль 1 (30б)							Модуль 2 (30 б.)							Итог. контр. (40б)
	ТК1		ТК2		ТК3		РК1	ТК1		ТК2		ТК3		РК2	
	Прак.	срс	Прак.	срс	Прак.	срс		Прак.	срс	Прак.	срс	Прак.	срс		
	3	3	3	3	3	3	10	3	3	3	3	3	3	10	
<b>Баллы</b>	<b>6 б</b>		<b>6 б</b>		<b>6 б</b>		<b>12б</b>	<b>6 б</b>		<b>6 б</b>		<b>6 б</b>		<b>12б</b>	<b>40 б</b>

### Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины Аналитическое чтение художественного текста»

Освоение дисциплины «Домашнее чтение художественного текста» направлено на формирование следующей специальной компетенции:

СК-3: владеет навыками многоаспектного анализа устной и письменной речи на изучаемом иностранном языке. В рамках СК-3 студенты приобретают навыки распознавания и описания жанровых характеристик анализируемого текста, у них совершенствуются навыки структурного анализа текста. Обучаемые совершенствуют навыки анализа и описания фонетического, лексического, синтаксического уровней текста, развивают навыки художественно-лингвистического анализа текста.

### Планируемые результаты обучения

№ п/п	Компетенция (содержание и обозначение в соответствии с ГОС ВПО и ООП)	Конкретизированные цели освоения дисциплины		
		знать	уметь	владеть
1	СК-3: владеет навыками	3.коммуникативные характеристики речи	У.1 выявит функцию	В.1 навыками многоаспектног

	многоаспектног о анализа устной и письменной речи на изучаемом иностранном языке.		языковых средств разных уровней в тексте	о анализатекстов разных жанров
--	--	--	--	--------------------------------------

• **СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

**Разделы дисциплины, виды учебной деятельности**

№ п/п	Наименование раздела (формулировки изучаемых вопросов)	Виды учебной деятельности, включая самостоятельную работу студентов (в часах)				
			ПР		СРС	Всего
1	2	3	4	5	6	7
1	Творчество Ч. Диккенса		5		5	10
2	У. Теккерея как мастер персонажных характеристик		5		5	10
3	Способы изображения комического в творчестве М.Твена		5		5	10
4	Драматургия Б.Шоу		5		5	10
5	Реалистическая проза Дж. Голсуорси		5		5	10

**Содержание дисциплины, структурированное по разделам (темам)**

№	Тема	План	Методическое обеспечение
	<b>Творчество Ч. Диккенса</b>		
	<i>У.1, В.1</i>		
	Содержание раздела		
	<i>Планы практических занятий</i>		
1	<b>Intonation</b>	Tell me about yourself	
2	ABOUT MY CLOSE FRIEND	Перевод текста. Работа с новым словами To make a question Пересказ текста Анализ текста Грамматический строй текста	
3	Is it the friendliest city?	Перевод текста. Работа с новым словами To make a question Пересказ текста Анализ текста	

		Грамматический строй текста	
4	The London Eye	Перевод текста. Работа с новым словами To make a question Пересказ текста Анализ текста Грамматический строй текста	
5	An ideal home	Перевод текста. Работа с новым словами To make a question Пересказ текста Анализ текста Грамматический строй текста	
6	DON'T JUDGE PEOPLE BY THEIR APPEARANCE	Перевод текста. Работа с новым словами To make a question Пересказ текста Анализ текста Грамматический строй текста	
7	CHOOSING A PROFESSION	Перевод текста. Работа с новым словами To make a question Пересказ текста Анализ текста Грамматический строй текста	
8	Ages and stages	Перевод текста. Работа с новым словами To make a question Пересказ текста Анализ текста Грамматический строй текста	
9	Ch.Aitmatov "Jamilya"	Перевод текста. Работа с новым словами To make a question Пересказ текста Анализ текста Грамматический строй текста	
10	Generation Gap between Parents and their Children	Перевод текста. Работа с новым словами To make a question Пересказ текста Анализ текста Грамматический строй текста	

11	The last leaf By O/Henry	Перевод текста. Работа с новым словами To make a question Пересказ текста Анализ текста Грамматический строй текста	5
12	Текст Ч. Диккенса «Большие надежды»	Перевод текста. Переводческие трансформации.	5
13	Лексические особенности текста Ч. Диккенса «Большие надежды»	Тематическая лексика. Лексические образные средства. Лексические особенности персонажной речи в тексте «Большие надежды».	2, 5
14	Синтаксическая характеристика материала текста Ч. Диккенса «Большие надежды»	Синтаксические образные средства в тексте. Функции синтаксических образных средств. Синтаксические особенности речи Пипа и каторжника как главных героев романа.	2, 5
15	Дискуссия по тексту Ч. Диккенса «Большие надежды»	Темы, затрагиваемые автором романа в анализируемой главе. Характеристики главных героев и роль образных средств разных уровней в их создании.	5
16	<b>Самостоятельный анализ текста</b>	Характеристика текста «Большие надежды» на фонетическом уровне. Лексические и синтаксические образные средства и их роль в раскрытии темы и создании персонажных характеристик. Графические особенности анализируемого текста.	5
Код контролируемой компетенции (или ее части) и ее формулировка		Наименование оценочного средства	
У.1, В.1		<i>собеседование по тексту «Большие надежды»</i>	
		<i>презентация анализа текста «Большие надежды»</i>	
2	<b>У.Теккерей как мастер персонажных характеристик</b>		
2.1	Требования к результатам освоения раздела: знать, уметь, владеть (код контролируемой компетенции)		
2.2	Содержание раздела		

2.3	<i>Планы практических занятий</i>		
2.3.1	<b>Текст «Ярмарка тщеславия»</b>	Перевод текста. Переводческие трансформации.	2, 4, 6
2.3.2	<b>Лексические и синтаксические особенности письма Теккерея</b>	Тематическая лексика. Лексические образные средства и их функции. Функции синтаксических образных средств.	4, 6
2.3.3	<b>Дискуссия по тексту У. Теккерея «Ярмарка тщеславия»</b>	Темы, затрагиваемые автором романа в анализируемой главе. Характеристики главных героев и роль образных средств разных уровней в их создании.	1, 6
2.3.4	<b>Самостоятельный анализ текста</b>	Общая характеристика текста «Ярмарка тщеславия». Фонетические, лексические и синтаксические образные средства и их роль в раскрытии темы и создании персонажных характеристик.	1, 6
Компетенции (или её части) и её формулир		Наименование оценочного средства	
У.1, В.1		выполнение творческого задания по тексту «Ярмарка тщеславия»	
		презентация схемы для анализа текста «Ярмарка тщеславия»	
<b>№</b>	<b>Тема</b>	<b>План</b>	<b>Методическое обеспечение</b>
3	<b>Способы изображения комического в творчестве М.Твена</b>		
3.1	У.1, В.1		
3.2	Содержание раздела		
3.3	<i>Планы практических занятий</i>		
3.3.1	<b>Текст рассказа М.Твена «Разговор с интервьюером»</b>	Перевод текста. Переводческие трансформации.	3, 7
3.3.2	<b>Лексические особенности текста М.Твена «Разговор с интервьюером»</b>	Тематическая лексика. Лексические образные средства. Лексические особенности разговорной речи в тексте «Разговор с интервьюером».	3, 7



3.3.3	<b>Синтаксическая характеристика материала текста М.Твена «Разговор с интервьюером»</b>	Разговорный синтаксис. Синтаксические образные средства в тексте. Функции синтаксических образных средств.	3, 7
3.3.4	<b>Дискуссия по тексту М.Твена «Разговор с интервьюером»</b>	Рассказ «Разговор с интервьюером» - пародия на американскую прессу. Способы создания пародии. Функции средств выразительности в создании пародии.	7
3.3.5	<b>Самостоятельный анализ текста</b>	Характеристика текста «Разговор с интервьюером» на фонетическом уровне. Лексические и синтаксические образные средства и их роль в создании пародии на американскую прессу. Создание персонажных характеристик. Графические особенности анализируемого текста.	7
<i>Критерии оценочных средств по разделу</i>			
Код контролируемой компетенции (или её части) и ее формулировка		Наименование оценочного средства	
У.1, В.1		<i>собеседование по тексту «Разговор с интервьюером»</i>	
		<i>презентация анализа текста «Разговор с интервьюером»</i>	
4	<b>Драматургия Б.Шоу</b>		
4.1	Требования к результатам освоения раздела: знать, уметь, владеть (код контролируемой компетенции)		
4.2	Содержание раздела		
4.3	<i>Планы практических занятий</i>		
4.3.1	<b>Текст «Дом, где разбиваются сердца»</b>	Творчество Б.Шоу. Перевод текста «Дом, где разбиваются сердца». Переводческие трансформации.	3, 4, 8
4.3.2	<b>Лексические и синтаксические особенности драматургии Б.Шоу</b>	Содержательная характеристика отрывка из пьесы «Дом, где разбиваются сердца». Тематическая лексика. Лексические образные средства и их функции.	4, 8

		Функции синтаксических образных средств.	
4.3.3	<b>Дискуссия по тексту Б. Шоу «Дом, где разбиваются сердца»</b>	Парадокс как основа творческого метода Б.Шоу. Функции сценической ремарки в пьесе «Дом, где разбиваются сердца». Характеристики главных героев и роль образных средств разных уровней в их создании.	4, 8
4.3.4	<b>Самостоятельный анализ текста</b>	Общая характеристика текста «Дом, где разбиваются сердца». Фонетические, лексические и синтаксические образные средства и их роль в раскрытии темы и создании персонажных характеристик.	8

Код контролируемой компетенции (или её части) и ее формулировка		Наименование оценочного средства	
У.1, В.1		<i>выполнение творческого задания по тексту «Дом, где разбиваются сердца»</i>	
		<i>презентация анализа текста «Дом, где разбиваются сердца»</i>	
5	<b>Реалистическая проза Дж. Голсуорси</b>		
5.1	У.1, В.1		
5.2	Содержание раздела		
5.3	<i>Планы практических занятий</i>		
5.3.1	<b>Текст Дж. Голсуорси «Сдается в наем»</b>	Творчество Дж. Голсуорси. Перевод текста. Переводческие трансформации.	1, 2, 9
5.3.2	<b>Лексические особенности текста Дж. Голсуорси «Сдается в наем»</b>	Тематическая лексика. Лексические образные средства. Конвергенция образных средств как способ выдвижения смысла.	2, 9
5.3.3	<b>Синтаксическая характеристика материала текста Дж. Голсуорси «Сдается в наем»</b>	Синтаксические образные средства в тексте. Функции синтаксических образных средств. Фонетические образные средства и их функции в раскрытии темы текста.	2, 9

5.3.4	<b>Дискуссия по тексту</b> <b>Дж. Голсуорси</b> <b>«Сдается в наем»</b>	Темы, затрагиваемые автором романа в анализируемой главе. Характеристики главных героев и роль образных средств разных уровней в их создании.	9
5.3.5	<b>Самостоятельный анализ текста</b>	Характеристика текста «Сдается в наем» на фонетическом уровне. Лексические и синтаксические образные средства и их роль в раскрытии темы и создании персонажных характеристик.	9
Код контролируемой компетенции (или её части) и ее формулировка		Наименование оценочного средства	
У.1, В.1		<i>собеседование по тексту «Сдается в наем»</i>	
		<i>презентация анализа текста «Сдается в наем»</i>	

## • СОДЕРЖАНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ

### Самостоятельная работа по дисциплине

Раздел	Тема для самостоятельного изучения	Задание для самостоятельного выполнения студентом	Кол-во часов	Методическое обеспечение	Форма оцен.
DON'T JUDGE PEOPLE BY THEIR APPEARANCE		Письменный анализ текста.		1, 2, 3, 4,	презентация анализа текста
Ch.Aitmatov "Jamilya"		Письменный анализ текста.		1, 2, 3, 4,	презентация анализа текста
Generation Gap between Parents and their Children		Письменный анализ текста.		1, 2, 3, 4,	презентация анализа текста
<b>Творчество Ч. Диккенса</b>	Особенности творческого метода Ч. Диккенса.	Письменный анализ текста.	13	1, 2, 3, 4,	презентация анализа текста
<b>У.Теккерея как мастер персонажных характеристик</b>	Способы создания характеристик персонажей.	Письменный анализ текста.	13	1, 2, 3, 4,	презентация анализа текста

<b>Способы изображения комического в творчестве М.Твена</b>	Средства создания комического в рассказах М.Твена.	Письменный анализ текста.	14	1, 2, 3, 4,	презентация анализа текста
<b>Драматургия Б.Шоу</b>	Парадокс как основа драматургии Б. Шоу.	Письменный анализ текста.	9	1, 2, 3, 4,	презентация анализа текста
<b>Реалистическая проза Дж. Голсуорси</b>	Способы выдвижения смысла в романах Дж. Голсуорси.	Письменный анализ текста.	9	1, 2, 3, 4, 9,	презентация анализа текста

## • УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### 4.1. Основная учебная литература:

- Практический курс английского языка II курс / под ред. В.Д. Аракина. - М.: Владос. - 2012.-352 с.
- Гальперин И.Р. Стилистика английского языка. – М.:Либроком. - 2010. – 336 с.

### Дополнительная литература:

- Арнольд И.В. Стилистика современного английского языка. – М.: Флинта, Наука. - 2010.- 384 с.

### • Для самостоятельной работы:

4. Знаменская Т.А. Стилистика английского языка [[www.englishbiblioteka.ru](http://www.englishbiblioteka.ru)]:= StylisticsoftheEnglishLanguage: Основы курса: Для слушателей образоват. учреждений дополн. проф. образования и повышения квалификации педагогов проф. обучения / Т. А. Знаменская - Москва: РГБ. - 2007. [Электронная библиотека по английскому языку](#)

- Ч. Диккенс «Большая надежда» (на английском языке) [Read Books Online, Over 10000 Free Online Books For Everyone](#)
- У. Теккерей «Ярмарка тщеславия» (на английском языке) [Электронная библиотека Royallib.com](#)
- М. Твен «Рассказы» («Разговор с интервьюером») (на английском языке) [ClassicAuthors.net / GreatLiteratureOnline](#)
- Б. Шоу «Дом, где разбиваются сердца» (на английском языке) [Freebooks - ProjectGutenberg](#)
- Дж. Голсуорси «Сдается в наем» (на английском языке) <http://webreading.ru/>

### • Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети Интернет:

- <http://bibliofond.ru/view.aspx?id=577569>
- <https://ru.wikipedia.org/wiki>
- <http://www.proza.ru/2012/07/24/1273>
- <http://bibliofond.ru/view.aspx?id=82128>
- [http://www.library.ru/2/lit/sections.php?a\\_uid=46](http://www.library.ru/2/lit/sections.php?a_uid=46)

- **ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

Таблица 6

**5.1 Оценочные средства контроля формируемых компетенций**

Шифр и формулировка компетенции	Оценочные средства контроля формирования компетенций	
ОК-1 СЛК-3: владеет навыками многоаспектного анализа устной и письменной речи на изучаемом иностранном языке.	У.1 выявить функцию языковых средств разных уровней в текстах навыками многоаспектного анализа текстов разных жанров	Тесты  Тесты, тексты для анализа

### The love drug

Jim, a young car-driver, was a boarder at old Riddle's. He was in love with Riddle's daughter Rosy. And Rosy was in love with Jim. They wanted to get married, but Mr. Riddle, Rosy's father, was against it. He hoped to find a rich husband for his daughter. Jim had a friend who worked as a clerk at a druggist's shop. His name was Pilkins.

Jim often called on Pilkins at his shop, and they talked and discussed things, and Jim, who was very frank and talkative, told Pilkins that he loved Rosy and that she loved him. When Jim talked of Rosy, Pilkins listened to him in silence and never said a word.

One afternoon Jim called at the shop and sat down upon the chair. He looked excited. Pilkins took the chair opposite him. Jim began: «Old Riddle does not like me. For a week he hasn't let Rosy go outside the door with me. He probably suspects that we love each other. So Rosy and I have decided to run away to-night and get married. That is," he continued, "if she doesn't change her mind until the time comes. One day she says she will; the same evening she says she won't because she is afraid."

"Hmm-m." said Pilkins.

"We have agreed on to-night. But it is five hours yet till the time, and I am afraid that she will change her mind again."

Jim stopped and looked at Pilkins. "But you can help me," he added.

"I don't see how," said Pilkins.

"I say, Pilkins, isn't there a drug that'll make a girl like you better if you give it her. I think if I have such a drug to give Rosy when I see her at supper to-night it may give her courage and she will keep her promise and run away with me."

"When is this foolishness to happen?" asked Pilkins, gloomy.

"At ten o'clock. Supper is at seven. At nine Rosy will go to bed with a headache. At ten I shall go under her window and help her down the fire escape. Can you make up such a drug, Pilkins?"

“I can. I’ll make it up for you, and you will see how Rosy will think of you.”

Pilkins went behind his desk. There he crushed to a powder two tablets, each containing a quarter of a grain of morphia. He folded the powder neatly in a white paper. “This,” he said to himself with a grin, “will make Rosy sleep for several hours.” He handed the powder to Jim telling him to give it to Rosy in a liquid, if possible, and received his hearty thanks.

When Jim had gone, Pilkins, who was secretly in love with Rosy, went to Mr. Riddle and told him of Jim’s plan for eloping with Rosy.

“Much obliged, » said Mr. Riddle briefly, “The villain! My room is just above Rosy’s. I’ll go there myself after supper and load my gun and wait. If he comes under Rosy’s window, he will go away in an ambulance instead of eloping with her.”

Pilkins was sure that now he had nothing to fear from his rival. All night he waited for news of the tragedy, but none came. At eight o’clock Pilkins could wait no longer and started for Mr. Riddle’s house to learn the outcome. The first man he saw when he stepped out of the shop was Jim with a victor’s smile on his face. Jim seized his hand and said: “Rosy and I were married last night at 10.15. She is now in my flat. Oh, how happy I am! You must come to see us some day.” “The – the powder?” stammered Pilkins.

“Oh, that powder you gave me? It was this way. I sat down at the supper table last night at Riddle’s. I looked at Rosy and I said to myself:”Don’t try any tricks with that girl. She loves you well enough without that”. Then I looked at her father and thought: “He must feel more love for me”. So I watch my chance and put the powder in old Riddle’s coffee – see?”

### ***I. Translate from Russian into English:***

1. У старого Риддла.
2. Он работал служащим в аптеке (магазине аптекаря).
3. Джим часто заходил к Пилкинсу.
4. Однажды днем Джим зашел в магазин.
5. Разве нет снадобья (лекарства)?
6. Это заставит девушку больше полюбить меня.
7. Если он подойдет под ее окно.
8. Когда должна произойти эта глупость?
9. Первый человек, которого он увидел.
10. Это может придать ей смелости.
11. Я могу приготовить такое лекарство (снадобье).
12. В восемь часов Пилкинс не мог больше ждать.
13. Вы должны придти и навестить нас как-нибудь.
14. Молодой шофер, он был влюблен, жениться, аптека, заходить к кому-нибудь, заходить куда-нибудь, он казался взволнованным, снадобье (зелье), ложиться спать, Пилкинс тайно любил Розы, машина скорой помощи, порошок, проделывать фокусы.

### ***II. Agree or disagree, using expressions:***

I am afraid, that’s wrong ...

That’s quite right ...

That’s not quite true to the fact ...

Accordingtothestory ...

1. Jim was in love with Riddle's sister.
2. Jim was not frank and never talked of Rosy.
3. Pilkins told Jim that he himself was in love with Rosy.
4. Old Riddle liked Jim very much.
5. Old Riddle didn't want his daughter to get married with Jim.
6. Pilkins didn't go to old Riddle's in the morning.

**III. Answer the questions:**

1. Was Jim a clerk at a druggist's shop?
2. At whose place was Jim a boarder?
3. Whom was he in love with?
4. What did Jim and Rosy want?
5. Why was Rosy's father against their wish?
6. Where did Jim's friend work?
7. What did Jim ask Pilkins about?
8. What did Jim and Rosy decide to do that night?
9. Was Jim to wait for her under the window?
10. What did Pilkins give to Jim?
11. What did Pilkins say to himself?
12. Was Pilkins secretly in love with Rosy?
13. What did Pilkins know from Jim next morning?
14. Did Jim know that the powder was morphia and not a love drug?